



天主教香港教區 The Catholic Diocese of Hong Kong

天主教露德聖母幼稚園

OUR LADY OF LOURDES CATHOLIC KINDERGARTEN

學校地址：新界南丫島第3約第1709地段
DD3, Lot No. 1709, Lamma Island, New Territories

電話：2982 0359 傳真：2982 4956
網址：www.ololckg.edu.hk 電郵：mail@ololckg.edu.hk

童夢 Dreaming

Feb 2021 第二十六期

天主給我們的禮物

即將枯黃的榕葉、沿路拾起的落花、形狀有趣的小石頭，這些看似毫不起眼的路邊物，在小孩眼中卻是寶，美得不得不拾起來送給他們珍重的人，所以我和老師們經常也會收到這些天然的小禮物。我們學校的小朋友特別喜歡親近大自然，這當然與他們居住及學習的地理環境有關，他們自小已與樹木及花鳥蟲魚為伴，亦會以不同感官認識及探索四周環境，基本上他們的生活已與大自然連結在一起。

本園為進一步善用學校豐富的自然資源進行教學，並加強幼兒的自由探索能力，我們會在未來積極推動環境教育工作，讓我們的學生能有更多機會與自然環境互動，從中進行探索及學習，同時，我們亦會致力培育幼兒懂得尊重、欣賞及珍惜天主所創造的大自然。

教宗方濟各於2015年頒布的環保通諭《願祢受讚頌》中曾提及：「地球是天主給我們的禮物，這裏充滿美好和奇妙的事物，屬於我們每一位。」他要求我們保護地球，我們的家。

「你們要充滿大地，治理大地。」(參閱創世紀 1:28)

親愛的家長們，就讓我們攜手合作，共同培育幼兒主動探索自然事物及養成日常環保生活習慣，並一起治理好天主為我們創造的大地。



張敏怡校長
Principal Cheung Man Yee

A Gift from God to Us

The yellow banyan leaves, the fallen flowers picked up along the road, and the interestingly shaped little stones, these seemingly inconspicuous roadside objects are treasures in the eyes of children, so beautiful that they have to be picked up and given to their cherished people. Therefore, I and our teachers often receive these natural gifts from the children. The students in our school especially like to get close to nature. Of course, this is related to the geographical environment where they live and study. They have been accompanied by trees, flowers, birds, insects and fish since childhood. They also use different senses to understand and explore the surrounding environment. Their life is connected with nature.

In order to make better use of the school's abundant natural resources for teaching and to strengthen children's free exploration ability, we will actively promote environmental education in the future so that our students can have more opportunities to interact with the natural environment, explore and learn from it. At the same time, we will also strive to nurture children to respect, appreciate and cherish the nature created by God.

Encyclical Letter LAUDATO SI' of Pope Francis on care for our common home in 2015 mentioned, "The earth is a gift from God to us. It is full of beautiful and wonderful things that belong to each of us." He demanded we protect the earth, our home.

"Fill the earth and subdue it." (Genesis 1:28)

Dear parents, let us work together to nurture children to take the initiative to explore natural things and develop daily environmental protection habits, and to govern the land created for us by God.



2020 - 2021

學校關注事項 School Concern Items

透過環境教育，持續加強遊戲中的自由探索元素，培育幼兒尊重、欣賞及珍惜天主所創造的大自然之價值觀及態度。

本園有豐富資源進行戶外環境教學，加上幼兒自小習慣在郊外環境進行不同的活動。因此，我們將會以環境教育作為課程重點發展方向之一。環境教育首要讓幼兒身體力行，動手動腦並運用不同感官親身探索四周環境，當中亦不乏其他範疇的學習元素，例如：幼兒幫忙照顧田裡不同顏色的蔬果時，便能從中掌握數數及顏色等認知概念，同時亦培育他們懂得愛護植物，觀察及欣賞小生命的成長，從而建立正確的價值觀。

本年度學校亦參加了由明愛社區書院舉辦的「環保基金 - 生物多樣性」計劃，導師會到校為教師進行專業培訓，並透過教學示範及共同備課，協助將生物多樣性概念融入校本課程當中。

Through environmental education, continue to strengthen the elements of free exploration in games, and cultivate children's values and attitudes to respect, appreciate and cherish the nature created by God.

Our kindergarten has abundant resources for outdoor environmental teaching. In addition, children are used to doing different activities in the suburban environment since childhood. Therefore, we will make environmental education one of the key development directions of the curriculum. Environmental education mainly allows children to do things physically, use their hands and brains and use different senses to explore the surrounding environment. There are also learning elements in other areas. For example, when children help to take care of the fruits and vegetables of different colours in the field, they can master the cognition of counting and colour concept, and also nurture them to know how to care for plants, observe and appreciate the growth of small lives, so as to establish correct values.

This year the school also participated in the "Environmental Fund-Biodiversity" project organized by Caritas Community College. Instructors will come to the school to provide professional training for teachers, and through teaching demonstrations and joint lesson preparation to help integrate the concept of biodiversity into the school-based curriculum.



綠色園地 The Greenland



我們的校園有不同的種植地，分別為：天父的花園、彩色田園及健康菜園。看看是不是很漂亮呢？

Our campus has different planting areas, namely: God's Green Garden, Fruitful Farm and Healthy Hectare. Do you think it's beautiful?









不一樣的校園生活

Different School Activity Highlights

校園生活

School Activity Highlights



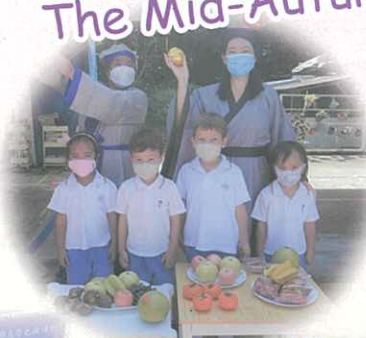
消防講座

K2 K3 Fire Safety Lecture



中秋賞燈會

The Mid-Autumn Festival Activity



疫情下的學習生活

Studying Life Under COVID-19

幼兒班 K1

在家學習也可以很有趣！小朋友會在家中或從大自然搜集不同的物品進行小任務，如樹葉印畫、影子遊戲、浮沉實驗等。

Children collect different objects at home or from nature for small tasks, such as doing leaf prints, shadow games, and floating experiments.



低班 K2

幼兒在家學習態度專注認真，完成課業後亦樂意與人分享自己的學習成果哩！

Children study at home with a focused and conscientious attitude, and they are happy to share their learning achievements with others after finishing their schoolwork!



高班 K3

「字拓」活動能以有趣的方式，讓幼兒認讀及理解中文字詞，寓學習於娛樂。疫情期間，小朋友有更多時間悉心照料自己的盆栽，並能親自見證花兒日漸成長。

The "Selfie with the words" activity can allow children to recognize, read and understand Chinese words in a fun way, integrating learning with entertainment.

During the period of COVID-19, children have more time to take good care of their plants and personally witness the growth of the flowers.



天主教露德聖母幼稚園家長教師會

Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten Parent and Teacher Association

第十二屆家長教師會主席的話

A few words from the 12th PTA Chairperson 2020-2021

Hi, everyone! I am Lucretia Hung, the Chairperson of the PTA 2020-2021.

I would like to take this opportunity to wish you all a Happy New Year and send you my very best wishes for 2021.

Unfortunately, the school has remained closed for full-day face-to-face lessons since mid November. In other words, students have not been able to have many interactions with their peers and teachers. However, we can see that the school has been doing everything possible to ensure learning continues. I want to thank the principal, teachers and other staff for all your efforts and support for online learning during the coronavirus pandemic.

In 2021, we should leave all the bad memories behind us and look forward to a more positive and joyful future. Last but not least, let's be vigilant and work together to fight the virus, stay healthy and safe.

PTA Chairperson
Lucretia Hung



第十二屆家長教師會副主席的話

A few words from the 12th PTA Vice-Chairperson 2020-2021

I am a French mom of two French-Danish children: Alice who is 10 and Anton who is 5 years old. Our family moved to Lamma one year ago after having spent two years on Hong Kong island. We love living on Lamma, it allows us to have a close connection to nature, the sense of community and a better quality of life.

We enjoy to see Anton going to Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten because the teachers and staff are good at conveying their enthusiasm to the pupils and care for their personal development. Exchange and communication with parents are also very easy. School closure is not an ideal situation but we still feel a connection with the school with the online learning that are put in place by the teachers.

PTA Vice Chairperson
Marie - Armelle Lohier

第十二屆家長教師會執行委員會成員

The 12th PTA Executive Committee Member's Information



司庫 Treasurer
李佩雯女士 Ms Lee Pui Man



秘書 Secretary
李天職先生 Mr Jack Lee



聯絡 Liaison officer
陳詠宜女士 Ms Chan Wing Yee



康樂 Recreation officer
黎志華先生 Mr Lai Chi Wa

二零一九年九月一日至二零二零年八月三十一日財政報告

Financial Report from 1st September 2019 to 31st August 2020

		港幣 HK Dollar			
上次現金結餘 Last Cash Balance		0.00			
上次支票戶口結餘 Last Cheque Account Balance		33,557.49			
		<u>33,557.49</u>			
收入 Income				支出 Expense	
支票戶口 Cheque Account	會費：2019-2020 家長教師會會費 Annual fee : 2019-2020 PTA annual fee	4,250.00		支票戶口 Cheque Account	活動：第十屆周年大會暨第十一屆就職禮 Event : The 10th Annual General Meeting and The 11th Inauguration Cerer
	活動：跆拳道興趣班 Event : Taekwondo Activity Interest Class	19,200.00			跆拳道興趣班 Taekwondo Activity Interest Class
	其他：18-19興趣班冷氣費用 Other : 18-19 Interest Class Air-conditioning cost	442.00			其他：親子聖誕同歡派對家長教師會贊助 Other : "Parent-child Christmas Party" Sponsor
	政府資助：經常津貼 Government Allowance : Frequent Allowance	11,266.00			銀行服務費 Service Fee
	總收入 Total Income	<u>35,158.00</u>			18-19興趣班冷氣費用 18-19 Interest Class Air-conditioning cost
					18-19跆拳道興趣班退款 18-19 Taekwondo Activity Interest Class refund
					總支出 Total Expense
					<u>24,348.23</u>
					結餘 Balance
					<u>44,367.26</u>
					現金結餘 Cash Balance
					0.00
					支票戶口結餘 Cheque Account Balance
					<u>44,367.26</u>
					需退回政府資助： Refund for Government Allowance:
					0.00